

la Gazette

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 20 Vendredi 5 novembre 2010


SERVICE FUNÈBRE
R. Gay-Crozier
H. Rouiller
Rue d'Octodure 2
1920 Martigny
www.servicefunebre.ch

A votre service
24 h sur 24
**027
722 24 13**

Les Trois Rocs



Trois artisans pour un projet cyclopéen: Pyret Renvall, Stéphane et Vincent Luisier. Le président du Grand Conseil et celui du Gouvernement valaisan pour témoigner de l'appui du monde politique. Des personnalités du secteur économique pour donner une assise financière. Et, plus concrètement, un hôtel 5 étoiles de 121 chambres avec restaurant, bar, spa, centre de conférences et deux résidences hôtelières de 15 appartements. Le tout sera installé autour de la place Blanche, avec ses boutiques et ses restaurants à la fin 2013. **Léonard Perraudin**, président des Trois Rocs, **Jean-Michel Cina**, président du gouvernement, **Jean-François Copt**, grand baillif, **Christophe Dumoulin**, président de Bagnes, et **Jean-Pierre Morand**, président de Téléverbier, s'appêtent à dévoiler la stèle symbolisant les travaux.

>16

Spectacle

ORSIÈRES | Auteur et metteur en scène de «Je suis monté sur la colline», Emmanuel Thétaz a relevé un sacré défi. > 9

Société

ORCS RELUISANTS | Le club de jeux débarque en Octodure avec de nouvelles activités ludiques destinées aux adolescents et aux adultes. >13

Événement

SLIDE EN SOUND | Le CERM abritera un festival de musique, une série de films et une plate-forme d'expression sportive et artistique, les 19 et 20 novembre prochains. >11

Automobile

LE MARCHÉ | Les garagistes de la région mettent en vitrine leurs modèles de prédilection. De quoi donner des envies à tous les automobilistes. >19

Piqure de vouïpe	2
Locales	3-5-7
Agenda	8
Course à Saillon	15
Concours	18

PUB



Tchintchin
D'AFFLELOU



La 2nde paire
qui fait la différence

POUR 1CHF DE PLUS

Voir conditions en magasin

Place Centrale, 7
MARTIGNY
Tél. 027 722 80 03

ALAIN AFFLELOU
OPTICIEN

PIQÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



LA POLITIQUE ET LE FOOT

L'eurodéputé Daniel Cohn-Bendit va devenir consultant foot sur une chaîne française. C'est une reconversion logique. L'écologiste est un habitué des tacles appuyés et il est capable de changer de camp même avant la mi-temps. Dommage cependant qu'il soit trop souvent hors-jeu...

L'ÉMOTION D'ADA MARRA

La conseillère nationale vaudoise Ada Marra a pleuré lors de son intervention sur le thème du renvoi des étrangers criminels. «C'étaient des larmes de vérité», a-t-elle déclaré lors du congrès du PS. Ouf! On pensait que c'était juste pour émouvoir le bon peuple.

ENCOURAGEANT

Selon une étude commandée dans l'Hexagone par une célèbre marque de papier hygiénique, ils seraient 44% à lire aux toilettes. Cela signifie qu'au moins un Français sur deux sait lire...

UNE PIÈCE D'IDENTITÉ

Entendu cette annonce sur les ondes de Rhône FM: «On a perdu un chien sans collier mais avec une puce...» Il est vrai qu'un chien avec un collier et plusieurs puces aurait aucune chance d'être recherché par son maître...

PAS LE MÊME EFFET

Des employés travaillant pour une société de fruits et légumes ont fait une étonnante découverte. Dans leur commande de bananes, ils ont découvert 30 kilos de cocaïne. Il y a quelques jours, les trafiquants avaient tenté de faire passer en fraude du viagra mais la supercherie avait été vite découverte...

PUB

VILLE DE
MARTIGNY

MISE AU CONCOURS

L'Administration municipale de Martigny met au concours, pour ses **Services techniques**, un poste de

collaborateur au service des constructions

la fonction comprend notamment l'ensemble des travaux administratifs en rapport avec:

- l'analyse technique des projets de construction;
- le suivi technique de la procédure en autorisation de construire;
- la gestion administrative des dossiers;
- la police des constructions;
- la délivrance du permis d'habiter;
- le suivi de chantiers de bâtiments.

Conditions:

- CFC de dessinateur en bâtiment ou formation jugée équivalente;
- expérience et bonnes connaissances dans le domaine de la construction et de la surveillance de chantier;
- maîtrise des logiciels de bureautique (Word, Excel, etc.) et de dessin (Autocad);
- aisance dans la communication et facilité de rédaction;
- entregent et sens de la discrétion;
- obligation d'habiter ou de prendre domicile à Martigny.

Entrée en fonctions: 1^{er} janvier 2011 ou à convenir.

Le formulaire de candidature est à demander auprès du service du personnel de la commune de Martigny – N° 027 721 22 63.

La consultation du cahier des charges du poste ainsi que tous renseignements peuvent être demandés auprès du chef du personnel, rue de l'Hôtel-de-Ville 1, 1920 MARTIGNY.

Le poste mis au concours est accessible aux femmes et aux hommes.

L'offre de service manuscrite et le formulaire de candidature accompagné de diplômes et/ou de certificats sont à adresser (courrier A) **pour le 12 novembre 2010** à l'Administration municipale, Service du personnel, Case postale 176, 1920 MARTIGNY.

L'ADMINISTRATION MUNICIPALE

036-590746

PUB

**Pour construire
le château de ses rêves:
songez que notre
prêt hypothécaire est
à moins de 2%.**

Nous offrons des prêts hypothécaires attrayants à des conditions privilégiées. Pour les logements, nous renonçons à la majoration du taux des hypothèques en 2^e rang. De plus, vous pouvez régler confortablement les intérêts en deux annuités. Pour en savoir davantage sur nos prestations bancaires, consultez notre site www.banquemigros.ch ou appelez notre Service Line 0848 845 400.

BANQUEMIGROS

Elle fait toute la différence.

Les humagnes à la fête

LEYTRON | «Humagne en fête» et fête patronale: c'est le bouquet au pied de l'Ardévaz les 12 et 13 novembre prochains.



De gauche à droite, Jean-Jacques Défayes, vigneron-encaveur, Patrice Martinet, président de Leytron, Lysiane Produit, secrétaire de l'association des vignerons-encaveurs, David Rossier, président des vignerons-encaveurs et Graham Goodchild, vigneron-encaveur. En bref, l'association des vignerons-encaveurs de Leytron, emmenés par leur président David Rossier, derrière, chemise orange, sont heureux de pouvoir compter sur le soutien de la commune de Leytron et de son président Patrice Martinet (2e depuis la gauche).

Les vignerons-encaveurs de Leytron invitent le public à déguster leurs humagnes rouges et blancs, cépages emblématiques de la commune, les 12 et 13 novembre prochains. Humagnes 2009, mais aussi plus anciens, en barrique, ainsi que leurs fendants et cornalins, pressentis pour le label Grand Cru. Le rendez-vous est donné dans l'ancienne église du village, classée patrimoine historique, à l'entrée Sud de Leytron.

«C'est notre 5e édition, explique David Rossier, président des encaveurs, mais c'est la première fois que la manifestation se déroule sur deux

jours.» Forte du succès des éditions précédentes, l'organisation propose en effet le vendredi déjà une dégustation à l'heure de l'apéritif, de 16 h à 19 h 30. «Une agréable façon de commencer la soirée avant de la poursuivre avec un menu de la Saint-Martin!» lance le jeune vigneron-encaveur. Car Leytron célèbre aussi ce week-end-là la Saint-Martin, sa fête patronale. L'occasion effectivement pour les restaurants de proposer force choucroute, aïdaux, et autres cochonnailles, mais aussi l'occasion d'une fête conviviale toute la journée du samedi autour de l'ancienne église. Au programme:

grand marché artisanal local avec des chiens du Saint-Bernard, Macadam Jazz Band, fanfares, chœur d'hommes, concert du percussionniste Elie Joris, animations pour enfants (grimage, karaoké, marionnettes), etc. La place Saint-Martin devrait vibrer jusqu'à minuit samedi soir!

A noter finalement que les 11 encaveurs de Leytron ont invité le Domaine du Grand Brûlé de l'Etat du Valais et la Station fédérale de recherche, qui possèdent tous deux des vignobles à Leytron, à se joindre à eux pour présenter leurs vins et leurs travaux.

Infos sur www.leytron-humagne.ch

BRÈVES

FORUM ÉCONOMIQUE DE SAXON

Portée par le succès rencontré lors des précédentes éditions, la commission «Promotion économique», présidée par le vice-président Christian Roth, a décidé de prolonger l'aventure. Toujours à la recherche de nouveaux créneaux, les organisateurs invitent cette année Cristina Gaggini, directrice romande d'économie suisse, Marie-Françoise Perruchoud, docteur en économie, Nicole Tornare, adjointe à la direction des programmes de la RTS et Ivo Burgener, commandant de la Patrouille des glaciers.

Vendredi 19 novembre, de 18 à 21 heures, au Casino de Saxon.

LE SOUPER DE LA BOURGEOISIE

Les bourgeois et les bourgeois de Martigny sont invités à participer au souper **le vendredi 19 novembre** prochain à la salle communale de Martigny.

19 h: apéritif et remise du Prix Aubert aux apprentis bourgeois diplômés en 2010.

19 h 30: repas spectacle avec la participation de Sandrine Viglino.

Prix de la soirée: 40 francs par personne.

Inscriptions au secrétariat de la Bourgeoisie, tél. 027 723 33 24 le mardi de 9 à 11 heures ou sur répondeur ou encore par courriel bourgeoisie@netplus.ch

Dernier délai le vendredi 12 novembre.

NOUVEAUX INGÉNIEURS

Lors de la remise des diplômes de l'école d'ingénieurs, membre de la HES-SO Valais, quinze personnes recevaient des mains du conseiller d'Etat Jacques Melly leur bachelor of science dans le domaine des technologies du vivant et trente-cinq autres dans le domaine des systèmes industriels. Voici la liste des diplômés de la région. Filière systèmes industriels: Jonathan Besse de Martigny-Croix, Benjamin Fellay de Sarreyer, Jérôme Fournier de Martigny, Emmanuel Lattion d'Orsières, Antoine Piatti d'Orsières, Néhémie Rochat de Dorénaz, Simon Roduit de Fully.

Un artiste autrichien

MANOIR DE MARTIGNY | Les œuvres de Rudolf Haas.

Le Manoir de la Ville de Martigny accueille, du 6 novembre 2010 au 2 janvier 2011, l'artiste autrichien Rudolf Haas. L'exposition présente principalement des œuvres récentes mêlées à de plus anciennes.

Peintre et sculpteur, il présente des reliefs, assemblages, sculptures, objets, dessins, collages, média mixtes. Recycler l'existant sous le signe de la méta-

morphose poétique: tel est son modus operandi. Archéologue du temps présent, il ne travaille qu'avec des matériaux qui portent la trace de vies antérieures et de la mémoire du monde: objets trouvés, bribes et fragments du quotidien, déchets divers, papier journal, lettres, cartons d'expositions...

Tous les jours de 14 à 18 h, sauf le lundi et les 8, 24, 25, 26 et 31 décembre et le 1er janvier 2011.

PUB

AUDITION
Santé
centre de correction auditive

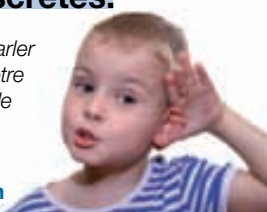
**RESTEZ
A L'ÉCOUTE**
de vos proches!

**Aujourd'hui, il existe des solutions
simples et discrètes.**

Venez nous en parler
pour améliorer votre
bien-être et celui de
votre entourage.

auditionsante.ch

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20



ARTISANS DU BÂTIMENT

ROCCABOIS 

● CUISINES
● FENÊTRES
● PORTES
● MENUISERIE
027 746 20 20

**LE BON CHOIX
SOUS UN MEME TOIT !**

**VOLETS ALU ●
PROTECTIONS SOLAIRES ●
STORES INTÉRIEURS ●
STORES EXTÉRIEURS ●
027 746 34 20**

ROCCALU 

www.roccabois-roccalu.ch

CH-1906 CHARRAT

COMMUNE DE MARTIGNY

PRIX DES SPORTIFS MÉRITANTS 2010

L'Administration communale de Martigny informe tous les sportifs et les clubs sportifs de Martigny qu'ils peuvent s'annoncer, soit personnellement, soit par l'intermédiaire de leur société, jusqu'au **8 novembre 2010**, pour l'attribution du

Prix des «Sportifs méritants» 2010

Les conditions à remplir pour l'obtention de ce prix sont les suivantes:

Pour un club ou une société sportive:

- **une participation à la finale** d'une épreuve de coupe suisse,
- un classement dans **les trois premiers** d'un championnat suisse,
- **une participation** dans un championnat d'Europe,
- **une participation** dans un championnat du monde ou
- **une participation** à des Jeux olympiques.

Pour un sportif individuel:

- un classement dans **les trois premiers** d'un championnat suisse,
- un classement dans **les six premiers** d'un championnat d'Europe,
- un classement dans **les huit premiers** d'un championnat du monde ou
- **une sélection olympique.**

Résultat obtenu durant la période allant du **1er novembre 2009 au 1er novembre 2010**, dans un sport reconnu par l'Association suisse du sport.

Ce prix peut être attribué à un sportif non domicilié à Martigny mais faisant partie d'une société sportive locale ou, domicilié à Martigny mais affilié à une société sportive d'une autre ville.

Martigny, le 20 octobre 2010

L'ADMINISTRATION COMMUNALE
Commission des sports

Marie-Virginie
Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
depuis
réseau fixe RV. 079 346 94 30

Philippe
027-7227261

Cours à SION
Sur le Magnétisme 260.-
Massage Classique
Radiesthésie du corps

Pour tous ! www.centre-holoide.ch 027 / 322 17 75
Places limitées Autre cours à Neuchâtel, Bulle, Yverdon, Delémont, ...

Appartements à Vétroz

Jolis appartements de 4½ pièces avec grande terrasse au chemin des Sports 10, 12, belle vue, beaucoup de soleil, parking, situation idéale. 4½ pièces, Fr. 1380.-, charges incluses.

003-755162

AXXINA 061 726 93 00
ab 15 00 Uhr 0848 000 868

Auto-Ecole
NEURY

Le poids lourd à
MARTIGNY
Tél. 027 722 78 06

POLITIQUE

Deux dissolutions, une union!

BAGNES | Le nouveau Parti libéral-radical sur les fonts baptismaux.

Un nouveau parti politique est né dans la commune de Bagnes. Il s'agit du Parti libéral-radical de Bagnes (PLRB). C'est lors de l'assemblée générale extraordinaire du 23 octobre que le Parti radical démocratique de Bagnes a été dissous. Les libéraux de Bagnes avaient fait de même précédemment. Les membres des deux partis présents en assemblée générale ont alors adopté les nouveaux statuts du Parti libéral-radical de Bagnes.

LE COMITÉ

Un nouveau comité directeur est nommé. Il est composé de Rodolphe Perreten, président, Christel Marchet, vice-présidente, Anne-Michèle Lack, secrétaire, Liselotte Besson, caissière, Elisabeth Lehner, Mary-José Perrier, Claude Roux, François Roux et Daniel Philip-pin, membres. Cette fusion fut parrainée par le président du Grand Conseil valaisan Jean-François Copt, Jean-Marc Tornare, vice-président du PLRVS, et Philippe Nantermod, vice-président des jeunes libéraux-radicaux suisses.

Trois principes tiennent particulièrement à cœur au PLRB; des actes plus que des promesses, le respect d'une éthique citoyenne et la bonne gouvernance.

Dans leurs discours, plusieurs intervenants ont annoncé la volonté du PLRB de vouloir consolider les acquis et gagner du terrain lors des élections communales de 2012. (c)



Le nouveau comité et ses parrains lors de la création du Parti libéral-radical de Bagnes. LDD

CONFÉRENCE

La saga des Romanov

JEAN DES CARS | Conférence exceptionnelle de l'Université populaire de Martigny le lundi 22 novembre.

De Pierre le Grand à Nicolas II, la Russie d'aujourd'hui, redevenue un acteur majeur sur la scène internationale, redécouvre les souverains de l'ancienne Russie, ceux qui ont bâti le plus vaste pays du monde. En 2008, la Cour suprême de Russie a jugé «illégal et infondée» l'exécution du tsar Nicolas II et de sa famille. Les Romanov assassinés ont été réhabilités et canonisés par l'église orthodoxe.

Jean des Cars se situe résolument au carrefour de l'actualité d'hier et de l'histoire d'aujourd'hui. En 2008, il a publié «La saga des Romanov» pour mettre en lumière la formidable réhabilitation de toutes les mémoires en Russie, un travail politique courageux que la plupart des démocraties occidentales n'ont pas su ou pas voulu comprendre, figées dans la caricature du réveil russe.

Le lundi 22 novembre 2010 à 20 h, à la salle communale de Martigny. Prix spécial: 15 francs. Etudiants et apprentis: gratuits.

PUB

L'art du sport chic

camel active

Vive le rugby
www.arya.ch

crettaventure
CAMEL ACTIVE VALAIS > RIDDES

THÉÂTRE

Treize à table

LE MASQUE | Une comédie en trois actes mise en scène par Philippe Jacquier.

Une soirée placée sur l'humour. C'est l'invitation lancée par la troupe de théâtre amateur Le Masque. Cette année, elle nous invite à passer le réveillon en sa compagnie chez les Villardier: «Madeleine et son mari Antoine attendent leurs invités pour le réveillon. Tout à coup, Madeleine, qui a préparé un cadeau pour chacun d'eux,

s'aperçoit qu'ils seront treize à table. Comme elle est superstitieuse, elle va chercher toutes les solutions possibles pour avoir à sa table un invité de plus ou de moins, en sauvegardant, bien sûr, les bons usages. Y parviendra-t-elle?»

Les 12, 13, 14, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 27, 28 novembre à la salle des combles de l'école primaire de Martigny. Jeudi, vendredi et samedi à 20 heures, dimanche à 18 heures. Réservations: tél. 079 853 90 06 ou www.fssta.ch.



VOEUX 2011

Mesdames, Messieurs,

La fin de l'année approche, il est temps de remercier votre fidèle clientèle pour la confiance témoignée en 2010.

Nous avons la solution simple et peu coûteuse!

dès **31.-** + TVA

Transmettez vos messages de souhaits pour l'année 2011 en insérant une annonce dans «la Gazette de Martigny», distribuée à tous les ménages des districts de Martigny et d'Entremont.

N'hésitez pas à prendre contact d'ici au **30 novembre 2010** au plus tard.

Téléval Publicité SA
Rue de l'Industrie 13
1950 Sion
Tél. 027 329 76 00
Fax 027 329 76 05
Email pub@tvp-sa.ch

la Gazette DISTRIBUTION TOUS MENAGES

Achat d'or & vieux Bijoux

Lesunja Orfèvrerie - Créateur de bijoux

www.lesunja.ch

SERIEUX & COMPETENT

L'Achat d'Or comment ça se passe?

1. Vous apportez vos vieux bijoux, **montres** ou pièces de monnaies (Vreneli, Napoléon, dollar...Etc.) En or ou argent, or dentaire, argenterie, couverts de cuisine poinçonnés 800 ou platine. Tous ce qui est en or, argent ou platine.
2. Nous verifions les pionçants et pesons vos bijoux à l'aide d'une balance de précision vérifiée et certifiée.
4. Nous estimons leur valeur et vous faisons une offre.
5. Nous vous payons immédiatement et vous donnons une quittance de l'association suisse des Bijoutiers et Horlogers à Bern (ASHB)

Paieement Cash

Vous recevez 34 à 40 Fr./gr. Or Fin

(Sous réserve de rajustement au prix du jour)

lundi 8. November à Martigny
Hôtel Forclaz Touring de 10 à 17h
rue du Léman 15, 1920 Morges

Attention!!!

Beaucoup d'escrocs se sont actuellement lancés dans l'Achat d'OR. Ces gents n'ont général aucune connaissance des matières et pierres précieuses, leur seul but est d'être en possession de vos bijoux. Assurez-vous de vendre vos bijoux aux professionnels uniquement (Par Ex. Créateurs de bijoux, Bijoutiers,... etc.) Méfiez-vous d'annonces contenant seulement un numéro de tel. portable.

Lesunja Créateur de bijoux, rue Josef 77, 8005 Zürich
Membre de l'association des maisons spécialisées en Horlogerie et Bijouterie à Bern (AMSHB)
Tel. 044 381 74 77, P 076 344 88 02 lesunja@bluewin.ch

Impressum

Tirage certifié
REMP/FRP: 25221

Rédaction

Tél. 027 720 50 70
www.lagazette.ch
e-mail:
redaction@lagazette.ch

Marcel Gay,
rédacteur en chef
marcel.gay@lagazette.ch

Régie des annonces

Téléval Publicité S.A. -
Rue de l'Industrie 13,
1950 Sion
Tél. 027 329 76 00
Fax 027 329 76 05
Votre courtier: Bernard
Mottet, rue du Rhône 4,
1920 Martigny
Portable: 079 412 74 04
Fax: 027 720 50 76
e-mail:
bernard.mottet@tvp-sa.ch

Impression

Centre d'impression des
Ronquoz S.A. Sion.

Editeur

Patrik Chabbey - Impri-
merie Beeger S.A. Sion.



CLIVAZ
QUINCAILLERIE
1926 FULLY
Tél. 027 740 10 38 - Fax 027 740 26 13

Nouveau

Articles de cave

De notre stock
bouteilles, bouchons,
cartons, filtres, etc.

Location: filtreuse, bouchonneuse.

L'eau et la fée verte

ISÉRABLES | Une fontaine aux multiples fonctions.



Les propriétaires de chalets sont heureux de la pose d'une fontaine dans leur quartier. L'eau, tout un symbole...

C'est d'abord une création sympathique. En bois. C'est ensuite une plus-value pour la commune d'Isérables. C'est enfin un endroit où l'on ne boit pas que de l'eau.

La preuve le jour de l'inauguration, au lieu dit La Valeinaz, l'eau a surtout été utilisée pour

améliorer la fée verte et tenir au frais les bouteilles de johannisberg.

Il fallait bien trinquer à l'amitié avant de partager la raclette. Qui, sans aucun doute était accompagnée de l'eau de la fontaine...

MAG

SOCIÉTÉ

Pour faire connaissance...

LA BÂTIAZ | Des habitants organisent un pique-nique canadien. Pour mieux se connaître.



Il y a ceux qui aimeraient bien mais qui n'ont pas le temps... et ceux qui ont le temps mais qui n'ont pas trop envie. A La Bâtiâz, on a préféré agir plutôt que de se poser mille questions, et comme agir rime avec réfléchir, des habitants du chemin du Milieu ont organisé un pique-nique canadien. Leur objectif? Permettre aux résidents des deux bâtiments de la Praille de se rencontrer pour faire mieux connaissance et favoriser les contacts. Ce fut une journée riche de partage et qui, selon les participants, devrait se répéter chaque année. Que voilà une bien bonne idée! mag

CONCERT

Un treize porte-bonheur...

FONDATION GIANADDA | Menahem Pressler a pris la bonne habitude de venir charmer les mélomanes octoduriens.

C'était le 1er septembre 1979. Le Beaux-Arts Trio ouvrait la première grande saison musicale de la Fondation Pierre Gianadda, débutant ainsi une série de concerts qui allait permettre à Martigny de découvrir des artistes parmi les plus prestigieux de notre temps et d'entretenir avec eux des relations tout à fait privilégiées. Pour ce concert de Martigny, il se produira en compagnie de l'American String Quartet, quatuor prestigieux que l'on entendra pour la première fois à la Fondation.

Au programme figure le Quintette pour piano et cordes, en fa mineur de Johannes Brahms, l'une des partitions de chambre les plus appréciées de son auteur. Pour entrer dans une atmosphère de novembre, l'American String Quartet jouera, en première partie, le merveilleux Quatuor «La Jeune Fille et la Mort» de Franz Schubert.

Les réservations pour ce concert se font auprès de la Fondation Pierre Gianadda, tél. 027 722 39 78.

SPECTACLE

Entre ciel et terre

FULLY | La compagnie Biclown présente un spectacle pour toute la famille. Le 14 novembre à 15 heures.

L'AsoFy accueille le dimanche 14 novembre à 15 heures, à l'ancienne salle de gymnastique de Vers l'Eglise à Fully, le spectacle «Entre ciel et terre» par la compagnie Biclown. Ce spectacle de cirque poético-musical est joué par Etienne Arlettaz et Marylaure Pugin, tous deux professionnels du spectacle.

UNE MARELLE

Ainsi vous allez plonger, le temps d'une marelle, «Entre ciel et terre», dans un univers clownesque où se mêlent jonglerie, acrobatie, musique vivante et poésie! Etienne Arlettaz, ce comédien issu du monde de cirque contemporain, teinte ses prestations de jonglerie et d'acrobatie avec de la danse ou du jeu théâtral. Pour la deuxième artiste, Marylaure Pugin, diplômée d'abord en arts visuels, elle se forme aux arts du cirque à l'école Zöfy à Sion. La compagnie du Biclown crée des spectacles pluridisciplinaires.

Un spectacle à savourer en famille puisque les enfants dès 4 ans sont admis.

Infos et réservation à l'AsoFy tous les matins du lundi au vendredi au tél. 027 747 11 81. www.biclown.ch

SOCIÉTÉ

C'est le pied!

ALPINA CHAUSSURES | La mode sous toutes ses coutures lors d'une rencontre apéro ce vendredi et demain samedi.

Ce vendredi 5 (de 17 h à 20 h) et samedi 6 novembre (de 11 h à 17 h), les boutiques Saudan, Fémina, Chez Lui, Carmela, Vision 7 et Charly's vous invitent à la traditionnelle rencontre-apéro chez Alpina Chaussures, à la rue du Simplon 40 à Martigny. Comme chaque année depuis sept ans, la mode vous donne rendez-vous dans le magnifique cadre du midi MAD, où vous découvrirez une sélection des tendances actuelles pour Elle & Lui.

LES ŒUVRES DE LA CASTOU

A l'occasion de ce week-end de rencontre, vous découvrirez aussi, en exclusivité, les créations originales de La Castou. Cette artiste, après avoir sillonné le monde comme danseuse, joué dans des séries fétiches de la TSR ou encore participé à de nombreuses revues et spectacles en Suisse romande, a décidé de créer des objets improbables, «Sauvés de la casse». Des créations à l'image de la comédienne: colorées, surprenantes et attachantes. L'ambiance conviviale, crédo de ces journées, est ainsi assurée d'atteindre des sommets. Enfin, en guise de cerise sur le gâteau, une tombola vous attend avec de nombreux et alléchants lots à la clef. L'heureux premier gagnant se verra repartir avec un objet gardé secret... sauvé de la casse.



La Castou chez Alpina Chaussures pour présenter ses créations et partager un moment de convivialité. LDD

éclats dorés, bleus sombres) s'associent et se conjuguent tout en douceur. Chaque toile possède sa palette dominante déclinée en nuances, en contrastes subtils dans lesquels on devine la présence de paysages suggérés, parfois de motifs figuratifs. Du 5 novembre au 10 décembre, lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16 h à 18 h; mercredi, samedi et dimanche, de 14 h à 18 h. Vernissage le 5 novembre, de 17 h 30 à 20 h 30. **Anny Blaise à la Galerie Latour à la place de Rome.** Ces peintures sont présentées jusqu'au 16 novembre, du lundi au samedi, de 14 h 30 à 18 h 30.

Le photoclub Déclic expose à l'abri public de Saxon. Une vingtaine de photographes de la région présentent leurs meilleures prises de vue. A voir jusqu'au 7 novembre, le jeudi et vendredi de 17 h à 20 h, le samedi et dimanche de 15 h à 20 h.

Anna Buccarella au Moulin Semblanet. L'artiste peintre expose ses œuvres dans ce caveau-restaurant de Martigny-Bourg jusqu'au 30 novembre.

DIVERS

Match aux cartes à Sembrancher. La Société de gymnastique Le Catogne organise un match le samedi 20 novembre, à 19 h, à la salle polyvalente de Sembrancher. Ouverture de la salle à 18 h. Chaque participant reçoit un prix. Inscriptions obligatoires par équipes de deux au 027 785 25 50 ou 077 408 17 40 jusqu'au 16 novembre. Prix: 30 francs par personne.

Portes ouvertes à la ludothèque de Martigny. Vendredi 5 novembre, de 15 h à 19 h 30, vous pourrez tester et apprivoiser des jeux en tout gen-

re. Les responsables espèrent faire naître ou renaître la passion du jeu chez les petits et grands.

Conférence à Leytron. L'Université populaire organise une conférence sur la force des pierres, le jeudi 25 novembre dès 20 h, dans l'ancienne église.

Tango argentin à Martigny. Le mercredi soir, initiation au tango argentin par l'association Otango. Rendez-vous à l'Hôtel Grand-Quai dès 20 h. Débutants bienvenus. Renseignements tél. 079 239 85 64.

Repas communautaires. Les repas communautaires sont servis tous les mercredis à la salle communale de Martigny. Ouverture des portes à 11 h, repas à 12 h 15 (prix: 7 francs par repas). Pas d'inscription requise. **Les personnes concernées par l'épilepsie** peuvent trouver écoute et parler de leur quotidien: un groupe de parole et d'entraide est à leur disposition. Il se réunit un mercredi par mois et Corinne Roger, animatrice, attend votre appel pour un rendez-vous au tél. 027 458 16 07. Prochaine séance: mercredi 24 novembre 2010 au Centre de loisirs et culture, rue des Vorziars 2 à Martigny

CONCERTS – SPECTACLES

A la salle Stella Helvetica de Saillon à 20 h. Différents concerts sont organisés. Le 5 novembre: Moncef Genoud, pianiste de jazz. Le 28 janvier: carte blanche au Conservatoire de Sion. Le 25 février: carte blanche à l'Ecole de jazz et musique du Valais. Le 3 décembre à l'église: Luzerner Chamber Brass, orchestre classique de cuivres.

Histoires de Père Noël au Centre de loisirs et culture de Martigny. Les Ptilous présentent «Histoires de Père Noël» racontées par Elise Joder du Théâtre Rikiko, qui aura lieu le dimanche 7 novembre au Centre de loisirs et culture. Imaginez le style d'objets qui se retrouvent oubliés au fond d'un sac, sous le lit, à l'école, à la garderie, chez les grands-parents, sous le tapis volant... Ils se nomment tous des Schnutz. Ensemble, sur scène, ils dialoguent: Y a-t-il des faux Pères Noël? Le Père Noël, il existe pour de vrai? Mais que cache le Père Noël au fond de sa poche? Un goûter à 16 h 30 sera offert, suivi du spectacle à 17 h. Pour les enfants dès 4 ans. Réservation obligatoire tél. 027 722 79 78.

EXPOSITIONS

Nicole Savioz à la Galerie Feuille-Caillou-Ciseaux. Proche de la nature, la technique de l'artiste c'est la peinture à l'huile, des pigments naturels, du sable, un morceau de bois, de métal, un caillou érodé par l'eau... et surtout le plaisir de créer quelque chose de ses mains. Vernissage le samedi 6 novembre,

dès 16 heures, en présence de l'artiste. La galerie est ouverte du mardi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 15 et le samedi de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 17 h. **Sonia Manser au Centre de loisirs et culture de Martigny.** Sonia Manser élabore un univers dans lequel les techniques (huile, acrylique) et les couleurs (ocres, verts printaniers,

PUB



www.bernardmoix.ch

ENVIE DE METTRE VOTRE CUISINE AU GOÛT DU JOUR?

- NOUS AVONS LA RECETTE!



Saxon - 027 744 35 35 - www.majo.ch

«Je suis monté sur la colline»

ORSIÈRES | Une aventure humaine intense et le pari gagné de l'auteur et metteur en scène.



Michel Bobillier, excellent dans le costume du chef du domaine et Christian Grégoire, tout simplement parfait dans le rôle du propriétaire. ALPHONSE DARBELLAY

MARCEL GAY

Il a osé transformer un rêve en réalité. Relever un défi un peu fou. Tenter une aventure risquée. En faisant de son texte un spectacle, de son parcours artistique un levier, Emmanuel Thétaz a mis en scène «Je suis monté sur la colline». Un drame en douze tableaux porté par des comédiens amateurs du Petit Parisien, l'Orchestre philharmonique romand et l'ensemble vocal Renaissance.

UNE ÉQUIPE

Les musiciens et les chanteurs au centre de la salle, les comédiens autour et au-dessus. C'était le vœu du metteur en scène qui trouvait

dommage de cacher l'orchestre dans une fosse... Il a donc imaginé différents tableaux pour caser ses acteurs et tisser le fil de son spectacle. Dans des décors de toute beauté, un jeu de lumières parfait et une qualité sonore impeccable, il ne lui restait plus qu'à trouver le bon rythme durant une heure quarante-cinq... Emmanuel Thétaz voulait jouer sur les sentiments en racontant la vie de Louise, titiller la pupille plutôt que les zygomatiques. Il a réussi sans doute au-delà de toute espérance à séduire et interpeller un public peu habitué à ce genre de programme. Si l'on doit avouer parfois un léger décalage, inévitable, entre les musiciens professionnels et les acteurs amateurs, on recon-



Duo de charme et de classe: la soliste Catherine Abbet et le directeur Damien Luy. ALPHONSE DARBELLAY



Des figurants très concentrés et des costumes magnifiques! Tous les détails sont importants pour faire d'un spectacle un succès. ALPHONSE DARBELLAY



Emmanuel Thétaz. L'émotion se lit dans les yeux de l'auteur et metteur en scène. ALPHONSE DARBELLAY

naît volontiers que le voyage sur la colline d'Emmanuel Thétaz était d'une rare intensité et d'une beauté presque irréelle. Un voyage coloré par Damien Luy, responsable de la partie chant et musique.

Il a osé et ils l'ont suivi les yeux fermés. Faisant confiance à un auteur convaincant et convaincu. Quelle belle aventure! Qui prouve une fois de plus que la foi renverse des collines. Si l'on y ajoute une équipe de bénévoles pour mettre les petits plats dans les grands, on comprend que rien n'est vraiment comme ailleurs dans la cité de l'Ours. C'est réconfortant quand un drame se transforme en une leçon de solidarité. Chapeau!

LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS



LE BISTROT
D'ITALIE

*Spécialités italiennes
Salle pour banquets
mets à l'emporter*

Rue d'Orbe 10
1920 Martigny
Tél. 027 / 722 00 53
Fax. 027 / 722 53 18
email: bistrot.ditalie@romandie.com
www.bistrot.ditalie.com



Le Saint-Bernard
Bar & Restaurant

Thierry & Angelin Luyet
Avenue de la gare 64
1920 Martigny
tél: 027 722 84 45

Choix de tartares
boeuf, cheval, saumon

Plat du cosaque
composez votre tartare

Filets de perches du Léman

Spécialités de saison

fermeture hebdomadaire
lundi soir et mercredi soir

Restaurant
SIAM-THAI

Place Centrale 1
1920 Martigny
Tél. 027 722 31 83



Café-Restaurant
Lion d'Or

Gennaro & Tonino
La Corte

Voie de la Grand-Sauz-Bernard 1
CH 1920 MARTIGNY

Tél. 027 722 21 30
Fermé dimanche et lundi



PIZZERIA
au Grotto

- Pizzas au feu de bois
- Festival de pâtes
- Grand choix de menus du jour
- Spécialités de viandes grillées

Rue du Rhône 3 1920 Martigny Tél. 027 722 02 46

Café-Restaurant
les Touristes

François & Christophe
CHOMEL

Cuisine de saison

- 4 plats du jour à choix de 12 h à 14 h et de 19 h à 21 h 30
- menu d'affaires
- banquets

Rue de l'Hôpital 2
1920 Martigny Fermé dimanche et lundi Tél. 027 722 95 98



Plan Cerisier
café restaurant

1921 Martigny-Croix
Tél. 027 722 25 29
(réservation souhaitée)
www.plan-cerisier.ch

En octobre et en novembre:

BRISOLÉE ET PRODUITS VALAISANS

Fermé mardi soir et mercredi (sauf juillet, août et octobre)

Restaurant chinois
CHEZ TAO

齊 快
心 餐

Tous nos plats, aussi à l'emporter

Av. de la Gare 37
1920 Martigny

Tél. 027 723 31 10



Restaurant-Pizzeria
du PONT-DU-TRIENT
Chez Michel
1904 VERNAYAZ
Tél. 027 764 14 12

La chasse est arrivée!
Et toujours notre plat du jour
Et nos succulentes pizzas

Lundi fermé toute la journée

Prochaine parution
de notre page gastro
le 3 décembre 2010

Un véritable arc-en-ciel

SLIDE AND SOUND | Un festival de musique, un festival de film, un salon d'exposition, une plate-forme d'expression sportive et artistique! C'est la fête pour tous les 19 et 20 novembre au CERM.

Au cours des sept éditions successives, l'événement a prouvé son potentiel fédérateur et s'inscrit désormais dans l'agenda de publics très différents. Le Slide & Sound est un festival de musique, un festival de film, un salon d'exposition et une plate-forme d'expression sportive et artistique. Ce sont ces différentes dimensions qui se développent chaque année.

TOUS LES GOÛTS

Reggae, ragga, hip-hop rock et electro se bousculent au Slide & Sound. Désormais, on vient de toute la Suisse romande pour applaudir artistes internationaux et nationaux, nouveaux talents et acteurs confirmés, sur l'une des plus belles scènes qu'offre le canton du Valais. Le sport est au centre du propos au Slide & Sound. L'événement est l'une des seules foires professionnelles d'exposition ouvertes au grand public. Chaque année, les plus prestigieuses marques internationales présentent leurs nouveautés et profitent de cette plate-forme pour un dialogue inédit avec le public.



De véritables équilibristes, BITTEL

HALLE DE PROJECTION

Grâce à une halle de projection pouvant accueillir plus de 600 personnes, le Slide & Sound est un véritable festival de film. Chaque année, il offre au public une sélection inédite de films dédiés aux sports de glisse, à l'aventure et à la montagne. Grâce à la sélection regroupant des projections venant des quatre coins du monde, l'événement donne lieu à des rencontres extraordinaires.

Skate, snowboard, graffiti, vélo ou breakdance, toutes ces disciplines ont trouvé leur place au Slide & Sound. Chaque année, de nouvelles activités sont développées sur le site

«Une plate-forme de rencontre entre professionnels et amateurs passionnés, jouant un rôle important autant au niveau sportif que culturel»

et un effort particulier est fourni pour permettre au public de participer. Ainsi, l'événement est devenu une plate-forme de rencontre entre professionnels et amateurs passionnés,

jouant un rôle important autant au niveau sportif que culturel.

Société valaisanne, D-Syn est aussi l'organisateur de six éditions de la Fête de la montagne, une collaboration étroite avec Red Bull lors du Crashed Ice de Lausanne et de nombreux autres mandats. Fort de ces succès, D-Syn réinvestit le CERM de Martigny et propose l'édition 2010 du Slide&Sound, les 19 et 20 novembre prochains.

Quelques points forts

Concerts: deux soirées, deux programmations distinctes! Le Slide and Sound sera plutôt ragga et fusion le vendredi 19 alors que la programmation du samedi 20 sera teintée de hip-hop, de rock et d'électro.

Films: l'événement est une plate-forme d'expression pour tous les réalisateurs de courts métrages qui se dédient à la glisse et à la montagne. Chaque année, le festival accueille une large sélection de films européens et en provenance d'Outre-Atlantique, amateurs ou professionnels.

Démonstrations: lors de l'édition 2009, les démonstrations de skate, de BMX, de VTT et de monocycle trial avaient enflammé le CERM. Cette année, des moyens encore plus importants seront mis autour de ces disciplines, notamment en partenariat avec le shop Lévitation de Martigny.

Skateboard: le fameux shop martigneraise Lévitation est en mesure d'offrir un open contest de skate d'envergure! Vendredi et samedi, amateurs et professionnels se côtoieront sur une minirampe pour une jam aussi conviviale qu'engagée. Chaque soir, des prix seront attribués pour les meilleurs tricks réalisés.

PUB

MAURICE TORNAY
DEMENAGEMENTS
SUISSE-ETRANGER • GARDE-MEUBLES

1890 SAINT-MAURICE
024 485 26 66

www.tornaysa.ch • info@tornaysa.ch



Un team aussi sympathique qu'efficace à votre service.

Invitation

*Venez partager le verre de l'amitié à l'occasion de nos portes ouvertes
les 5 et 6 novembre 2010*

*Tout pour le bricoleur
et le professionnel*



BRICO-BOIS

Olivier TORNAY

Rte du Simplon

1920 Martigny

027/722.25.77 079/437.08.61

bricobois@swissonline.ch

Heures d'ouverture :

Du lu au ven 7h30-12h00 / 13h30-18h00

*Dans nos locaux agrandis et réaménagés,
nous aurons le plaisir de vous présenter nos nouveautés.
Cheminées, poêles à pellets, panneaux solaires,
ainsi que divers articles de décoration,
et notre toute nouvelle collection de vêtements Snickers...*

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ

Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



0901 234 789

Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe



messengeriesdurhône

Avant

le **lever du jour** tout est là!

contact@messengeriesdurhone.ch

CINÉMAS

CASINO

LES PETITS MOUCHOIRS

Vendredi 5 novembre, 17 h 30 -
20 h 45, samedi 6, dimanche 7 novembre,
16 h 30 - 20 h 30, mardi
9 novembre, 20 h 30. VF - Durée:
2 h 34 - 14 ans.

MOI, MOCHE ET MÉCHANT

Samedi 6, dimanche 7 novembre,
14 h. VF - Durée: 1 h 34 - 7 ans.

EXPLORATION DU MONDE

DESTINATION TOMBOUCTOU

Lundi 8 novembre, 14 h 30 -
20 h 30.

CORSO

THE AMERICAN

Vendredi, samedi, dimanche 7 novembre,
20 h 45, mardi 9 novembre, 20 h 30. VF -
Durée: 1 h 43 - 12 ans.

LE ROYAUME DE GA'HOOLE

Samedi, dimanche 7 novembre,
15 h. VF - Durée: 1 h 37 - 7 ans.

DES HOMMES ET DES DIEUX

Vendredi 5, samedi 6, dimanche
7 novembre, 17 h 45. VF - Durée:
2 h 03 - 14 ans.

LES PETITS MOUCHOIRS

Lundi 8 novembre, 20 h 30. VF -
Durée: 2 h 34 - 14 ans.

Les chevaliers du Graal...

AUX ORCS RELUISANTS | Le club de jeux débarque en Octodure avec de nouvelles activités ludiques destinées aux adolescents et aux adultes. Première rencontre demain.

Après une année passée à jouer aux jeux de plateaux à Martigny, le club Aux Orcs reluisants développe ses activités de manière plus régulière afin de permettre à un public plus large de découvrir le jeu. Chaque samedi, dès le 6 novembre, les adolescents intéressés pourront se retrouver au Centre de loisirs et culture de Martigny pour des jeux de cartes et de plateaux de 15 h à 17 h. De même, des parties de jeux de rôles destinées aux jeunes et aux adultes seront organisées mensuellement dès le 13 novembre. Enfin, chaque vendredi soir, les adultes sont les bienvenus dès 18 h 30 à la Brasserie du Grand-Saint-Bernard.

AU CENTRE DE LOISIRS

Chaque samedi de 15 h à 17 h, les jeunes pourront découvrir des jeux de cartes et de plateaux de tous types: jeux de coopération, jeux de stratégie et jeux de commerce seront

«Chaque joueur a la possibilité de prendre part à une aventure médiévale-fantastique, contemporaine ou futuriste inspirée d'un de ses livres ou films préférés»

notamment à disposition. «La possibilité de bénéficier d'une salle au Centre de loisirs et culture permet d'inscrire les activités de notre mouvement jeunesse dans un cadre déjà établi et dans un lieu bien connu de la jeunesse. C'est une aubaine pour nous!» ajoute Pierre Troillet, président du club. Incarner des chevaliers du



Au fil des différentes parties, les joueurs pourront peu à peu affiner leur stratégie et leur intérêt pour les univers imaginaires. LDD

Graal, voyager en train à travers l'Europe, ou encore être un agent de la CIA ou du KGB, les défis ludiques ne manquent pas pour les jeunes en quête de sensations.

DU JEU DE RÔLE

Dès le 13 novembre, des séances mensuelles de jeux de rôles, sur inscriptions préalables, seront mises sur pied à Martigny. Destinées aux jeunes et aux adultes, ces séances se dérouleront principalement le week-end. En fonction de l'intérêt, la fréquence de jeu pourrait également augmenter. A cette fin, une collaboration avec le club de jeux Les Seigneurs du jeu de Saxon est également envisagée et une alternance des parties entre Saxon et Martigny

pourrait donc à l'avenir voir le jour selon les intérêts et la provenance des joueurs.

Incarner un personnage dans le monde du «Seigneur des anneaux», devenir un célèbre héros de la série «Stargate», c'est désormais possible! En participant à ce jeu, dont les principaux accessoires sont des crayons, des feuilles et des dés aux formes parfois originales, chaque joueur a la possibilité de prendre part à une aventure médiévale fantastique, contemporaine ou futuriste inspirée d'un de ses livres ou films préférés.

JEUX DE CARTES

Lors de chaque vendredi soir à la Brasserie du Grand-Saint-Bernard sise à proximité de la gare, le club de jeux accueille, pour des parties de jeux de cartes et de jeux de plateaux, les adultes de tous âges. Simples débutants, curieux, ou passionnés, tout le monde est le bienvenu afin de découvrir les différents jeux mis à disposition par le club: «Magic the Gathering», «Dungeon Lords», «Agricola», «Les aventuriers du rail» ou encore «Chinatown». Sur le coup de 18 h 30, les joueurs réguliers se feront un plaisir de vous présenter les différents jeux qu'ils possèdent afin que vous puissiez à votre tour les tester.

Pour retrouver toutes nos informations:
<http://www.orcs-reluisants.ch/>

Renseignements complémentaires auprès du comité d'organisation

Pierre Troillet

Président du club de jeux
Tél. 027 776 14 54
Tél. 079 814 10 91
president@orcs-reluisants.ch

Mathias Dorsaz

Responsable jeux de rôles
Tél. 079 457 69 41
jdr@orcs-reluisants.ch

Samuel Pellaud

Responsable jeux de plateaux
Tél. 079 716 92 60
plateau@orcs-reluisants.ch

Club de jeux Aux Orcs reluisants de Bagnes-Martigny. Les vendredis ludiques. Date: actuellement. Séances hebdomadaires. Adresse: Brasserie du Grand-Saint-Bernard (gare de Martigny). Les samedis ludiques Date: dès le 6 novembre. Séances hebdomadaires. Adresse: Centre de loisirs et culture de Martigny. Séances mensuelles de jeux de rôles. Date: dès le 13 novembre. Adresse: Brasserie du

Grand-Saint-Bernard (gare de Martigny) ou chez des particuliers. Inscriptions et informations à l'adresse jdr@orcs-reluisants.ch ou au tél. 079 457 69 41. Cotisations annuelles (plus encaissées avant janvier 2011): Cotisation membre actif: 20 francs. Cotisation jeune membre et membre passif: 10 francs.

SOCIÉTÉ

Un billet de 1000...

SAXON | Papival Bike soutient les Jeunes sapeurs-pompiers.

Les organisateurs du Papival Bike Tour à Saxon ont remis récemment un chèque de 1000 francs à la section des Jeunes sapeurs-pompiers de la commune. Toujours à disposition pour assurer la sécurité de la course, ces jeunes gens dévoués méritent largement cette sympathique attention. Depuis cinq ans, ils s'engagent pour la réussite de la course VTT Autour de Saxon.

www.pompiers-saxon.ch



Les Jeunes sapeurs-pompiers reçoivent le chèque des mains de Gabriel Forré, membre du comité de la course VTT Autour de Saxon.

HOMMAGE

Salut, p'tit Maurice

MAURICE DUAY | Une vie d'amitié, de partage et de générosité.

Ton départ nous a plongés dans un profond désarroi. La nouvelle de ton décès subit, difficilement compréhensible, s'est répandue comme une traînée de poudre, laissant toute la population dans une grande tristesse. Comment était-ce possible?

Dix jours auparavant, notre confrérie avait organisé sa sortie bisannuelle au barrage de la Grande Dixence. Toujours présent, malgré une hanche qui le faisait souffrir, Maurice agrémenta une fois de plus cette journée par son entrain, sa bonne humeur, sa jovialité et le partage, devenu tradition, d'une fondue au fromage.

La vie de Maurice fut et restera dans nos mémoires comme une vie d'amitié, de partage et de générosité. Sa présence quasi incontournable, tout d'abord auprès de Marie, sa ma-

man, auprès de sa famille et ensuite auprès de toutes les sociétés locales et régionales a été des plus appréciées.

Il serait fort risqué d'énoncer les sociétés dans lesquelles il fut actif. De peur d'en oublier une ou plusieurs, mentionnons simplement qu'il a à coup sûr marqué son attachement à la vie locale en offrant à toute une collectivité sa personne, son temps et ses compétences. Chaque manifestation organisée dans la région a pu compter sur son appui et sur sa fidèle présence presque toujours ponctuée par un passage obligé auprès du stand «raclettes».

Douze ans durant, il partagea ses connaissances et apporta sa contribution à la gestion de la commune d'Orsières où il officia comme conseiller communal. Son activité professionnelle au sein des Forces Motrices d'Orsières



Maurice Duay sur le chemin de la cabane de l'A Neuve...

l'emmena régulièrement dans le val Ferret où tous les captages et sources d'eau n'avaient plus de secret pour lui. Ce val Ferret qu'il chérissait et aimait si souvent parcourir.

Notre confrérie des Part'à botzon a vécu quinze années inoubliables avec toi, Maurice. Lorsque nous entamerons lors de notre prochaine sortie un «blind» à la place d'un «schtekr», sache que tu seras éternellement présent dans nos cœurs et que nous t'écouterons toujours prononcer ton traditionnel «Bon, Maurice y prend un petit rouge» agrémenté de ton traditionnel frotté de mains.

A Dieu, Maurice, A Dieu, notre trapéziste.

LA CONFRÉRIE DES PART'À BOTZON
GÉRARD, JEAN-FRANÇOIS ET SERGE

PUB



EXCURSIONS - VOYAGES EN AUTOCAR

ACTION D'AUTOMNE

Menton, la Côte d'Azur

4 jours du 10 au 13 novembre 2010 **Fr. 495.-**

Annecy, la Foire de Saint-André

7 décembre 2010 **Fr. 40.-**

MARSEILLE:
LA FOIRE
AUX SANTONS

3 jours, du 10 au 12 décembre 2010

Fr. 365.-



SKI EN TARENTEISE

(Courchevel, Méribel, Val d'Isère, Les Arcs, etc.)

du 16 au 22 janvier

Fr. 1190.-

du 6 au 12 février

Fr. 1250.-

du 13 au 19 mars

Fr. 1250.-

Voyage en car,
½ pension,
remontées mécaniques,
dès **Fr. 1190.-**



Renseignements et inscriptions:

LEMANIA VOYAGES

19, Avenue Gd-St-Bernard - 1920 MARTIGNY

Tél. 027 722 56 14 - Fax 027 722 56 10

www.lemaniavoyages.ch - info@lemaniavoyages.ch

Populaire par excellence

CORRIDA D'OCTODURE | Une course qui réunit des sportifs d'élite et des débutants. C'est le samedi 13 novembre à Martigny.

Le samedi 13 novembre prochain, les rues de Martigny verront à l'œuvre les participants jeunes et moins jeunes, populaires, amateurs ou coureurs chevronnés à l'occasion de la 35^e édition de la Corrida d'Octodure. La Corrida d'Octodure se déroule en six volets.

De 12 h 15 à 13 h 55, la rue Centrale de la Cité du coude du Rhône est dévolue aux écoliers, écolières, cadets et cadettes sur des distances allant de 1107 mètres à 3219 mètres. A 14 h 30, les populaires, dames régionales et dames vétérans se défouleront sur 5035 mètres. De 15h 05 à 15 h 25, le parcours sera envahi, nous l'espérons, avec les classes



La Corrida d'Octodure est devenue une manifestation incontournable pour les sportifs comme pour les amateurs de course à pied. DANIEL CLERC

primaires de Martigny et des environs sur 1107 mètres avec un classement par équipe et de sympathiques prix à la clef. A 15 h 35, la

course à trottinette, sur 1107 m, fera la joie des petits et grands et des prix tirés au sort récompenseront certains concurrents en plus

du prix souvenir remis à chacune et à chacun. A 15 h 45, les hommes A + B et vétérans se lanceront à l'assaut du parcours pour en effectuer huit tours soit 7759 mètres. A 16 h 50, la course des As dames, juniors et cadets A se déroulera sur 5035 mètres et deux minutes après les As hommes donneront leur pleine mesure sur 7759 mètres. L'après-midi vivra trois pauses prévues pour se ravitailler aux différents stands installés sur la place Centrale et dans ses abords et pour procéder aux proclamations des résultats.

Renseignements et inscriptions sur le site internet de l'organisateur www.corridaodotodure.ch ou Jean-Pierre Terrettaz privé tél. 079 606 26 53. Inscriptions sur place acceptées jusqu'à une heure avant le départ choisi.

La Sainte-Catherine

SAILLON | La 24^e édition de la course pedestre se déroulera le samedi 20 novembre.

La traditionnelle course de la Sainte-Catherine à Saillon tombe à pic. Une semaine après la Corrida d'Octodure, les athlètes – écoliers, cadets et adultes – seront en grande forme pour déambuler dans les rues du vieux bourg. Comme chaque année, les organisateurs misent sur une participation massive des écoliers. De Saillon, de Leytron ou d'ailleurs, ils sont les bienvenus dès 12 h 45 pour s'élancer sur des distances appropriées de 530 m à 2530 m.

BOUCLE DE 5,5 KM

Le départ des populaires, des cadets, des dames ainsi que des nordic walking est fixé à 14 h 15. Ils effectuent une boucle de 5,5 km à travers le vignoble, le vieux bourg, les maraîchers avec un retour dans le village de Saillon. L'ambiance est très conviviale. Lors de la montée en direction des Chavannes, les encouragements d'un public chaleureux donnent des ailes aux concurrents.

DUEL COSTA - MOULIN?

Vainqueur en 2009, l'Octodurien César Costa devrait défendre son titre. En toute grande forme cette saison, le dauphin de Kilian Jornet à Sierre-Zinal pourrait lutter pour la victoi-



Après la remise des prix à 17 h 30 à la salle de la PC, les concurrents auront le temps d'apprécier la pasta party suivie du bal des enfants à la salle de la Lyre dès 19 h 30 et du bal des adultes, dès 21 h, sous le thème Années 80.

re avec son coéquipier du CABV Martigny, le Vollégard Xavier Moulin, vainqueur cette année du Droit du Catogne et de la Petite Trotte de Vernamiège. Toujours en bonne condition en cette période de l'année, Emmanuel Lathion pourrait jouer les trouble-fêtes dès 15 heures sur la boucle de 5,5 km à parcourir à deux reprises.

Côté féminin, les prétendantes à la victoire ne devraient pas manquer. Léanie Schweickhardt tout comme Isabelle Florey ou la régionale Tanya Diem apprécient le tracé saillonin. **BM**

PUB

Todaro DÉMÉNAGEMENTS
TRANSPORTS
GARDE-MEUBLES

Devis gratuits pour
déménagements
en Suisse
et à l'étranger

Rue du Nord 9 – 1920 MARTIGNY
Tél. 027 722 55 39 – Natel 079 212 58 48
E-mail: todaro@bluewin.ch
<http://www.todaro-demenagement.ch>

Le projet du siècle

BAGNES | En décembre 2013, Verbier comptera un hôtel 5 étoiles de 121 chambres avec restaurant, bar, spa, centre de conférences et deux résidences hôtelières de 15 appartements. Le tout sera installé autour de la place Blanche, avec ses boutiques et ses restaurants.

Le président du conseil d'administration de L3R Les Trois Rocs S.A., Léonard Perraudin, a rappelé que l'idée avait germé il y a une dizaine d'années dans l'esprit d'entrepreneurs de la région, qui souhaitaient participer au développement tou-

«Il faut relever qu'un contrat d'exploitation hôtelière pour quinze ans avec prolongation de dix ans est inscrit au plan de quartier et que 75% des surfaces construites doivent être commerciales»

ristique de Verbier en créant des lits chauds. Il était donc tout naturel que Les Trois Rocs participent au concours lancé en 2004 par Téléverbier pour la valorisation des terrains de Médran, le but de la société de remontées mécaniques étant lui aussi de créer des lits chauds; ce point constituait d'ailleurs la condition sine qua non de la vente des terrains par Téléverbier. C'est aussi ce qui a fait que le projet a reçu le soutien de la commune de Bagnes, désireuse de voir se développer l'hôtellerie dans la station.

DES OPPOSITIONS

Léonard Perraudin a rappelé également les nombreuses difficultés que le projet a connues.



Le projet Les Trois Rocs à Verbier a débuté en avril dernier. Aujourd'hui les premières constructions sont visibles. Le chantier avance normalement et le complexe ouvrira ses portes en décembre 2013.

Ses responsables ont en effet dû traiter un grand nombre d'oppositions. Ils ont également dû revoir le projet à deux reprises, notamment suite à la demande de la commune de Bagnes de supprimer le parking public à Médran, conformément au concept de circulation dans la station. A ce sujet, Les Trois Rocs ont mis à la disposition de la commune cet hiver une surface sur le chantier afin de créer un rond-point pour les bus et des places pour le stationnement de brève durée.

Les nombreuses discussions menées durant la phase de mise en place ont toutefois permis de trouver des solutions qui ont fait évoluer le projet en conservant son objectif premier: créer des lits chauds. A ce sujet, il faut relever qu'un contrat d'exploitation hôtelière pour quinze ans avec prolongation de dix ans est inscrit au plan de quartier et que 75% des surfaces construites doi-

vent être commerciales (hôtellerie, para-hôtellerie, commerces).

INTÉRÊT CANTONAL

La création de lits commerciaux permet aux Trois Rocs d'obtenir la reconnaissance de projet d'intérêt cantonal. Un contingent d'unités pour la vente aux étrangers a ainsi été accordé pour les deux bâtiments comprenant 18 appartements à vendre de manière traditionnelle. A ce sujet, Léonard Perraudin a précisé que les ventes avançaient bien, les investisseurs appréciant la proximité de l'hôtel et de ses services. Ce même avantage, auquel s'ajoute la proximité immédiate des pistes de ski et des boutiques autour de la place Blanche, sera un argument de poids pour la vente des résidences hôtelières qui sera lancée au début de l'hiver. Rappelons ici que les apparte-

«Le projet apportera 30% de lits hôteliers supplémentaires à la station dans un segment où la demande est forte»

UNE PREMIÈRE MONDIALE

Léonard Perraudin a également rappelé les étapes principales du projet. Les appartements privés seront livrés pour décembre 2011. Les deux bâtiments de résidences hôtelières seront terminés en décembre 2012. L'inauguration de l'ensemble avec l'ouverture de l'hôtel marquera l'achèvement du projet, en décembre 2013. La station disposera alors d'un 5 étoiles comprenant 121 chambres et suites, un restaurant, un bar, un centre de conférences et un spa de 800 m². Sa gestion a été confiée à W, une marque de la société Starwood, qui se démarque par l'expérience qu'elle offre à ses hôtes à travers le monde en mêlant ses valeurs contemporaines à la tradition du lieu. L'établissement de Verbier sera le premier de la marque à la montagne dans le monde et le premier en Suisse. Le projet apportera 30% de lits hôteliers supplémentaires à la station dans un segment où la demande est forte. Il devrait également modifier les habitudes et les rythmes saisonniers puisque l'objectif est de l'exploiter dix mois par année. Les Trois Rocs rejoignent ainsi les objectifs des responsables du tourisme de la commune de Bagnes.

PLACE PIÉTONNE

La place Blanche sera également un point central du concept. Il s'agira de la première véritable place piétonne de Verbier. Elle sera entourée d'une arcade commerciale de près de 1000 mètres carrés, d'un restaurant avec trois types de services et bien sûr de l'hôtel. Des événements et des animations y seront organisés tout au long de l'année, afin de faire de ce cœur de destination le lieu où battra le pouls de Verbier.

Il y a quelques jours à Verbier, le projet était détaillé en présence des membres du conseil d'administration et de plusieurs personnalités du canton du Valais et de la commune de Bagnes: Jean-François Copt (président du Grand Conseil), Jean-Michel Cina (conseiller d'Etat), Christophe Dumoulin (président de la commune de Bagnes), Jean-Albert Ferrez (1er vice-président du Grand Conseil) et de Jean-Pierre Morand (président de Téléverbier S.A.).



Une Suédoise, deux frangins et les autres...

MARCEL GAY

Ils avaient une page blanche. Non, un cahier de dessins vierge de toute marge, de la moindre note, du plus petit trait de crayon. Rien, blanc comme la neige de Verbier. Ils avaient la tête pleine d'idées de projets, de rêves. Alors ils ont commencé par poser sur le papier quelques croquis pour ne pas laisser l'imagination s'envoler. Ils ont ensuite affiné le dessin, précisé leur pensée pour que prenne forme le complexe Les Trois Rocs. **Pyret Renvall, Stéphane et Vincent Luisier** pouvaient ainsi donner vie à un projet qui ressemble peut-être à un rêve d'architecte mais surtout à un défi financier et architectural impressionnant. Du jamais vu dans une station qui est pourtant le théâtre de nombreux exploits en matière de construction atypique. Mais ce résultat n'est pas le fruit du hasard ni d'un concours de circonstances exceptionnelles. Il y a derrière ce fabuleux projet le parcours de deux jeunes Bagnards aguerris par des années dans le métier. Par des rencontres fructueuses aussi et, évidemment, le brin de folie nécessaire à toute aventure financière de cette importance. Il y a les compétences d'une Suédoise, Pyret Renvall, élément essentiel dans le développement de nombreux projets architecturaux qui ont vu le jour dans la station. Il y a aussi toute une équipe, emmenée par Léonard Perraudin, qui pour épauler les deux architectes, qui pour participer au financement, qui pour convaincre la population bagnarde, qui enfin pour simplement croire à ce projet. Demain, Verbier aura un nouvel instrument de travail. Un stradivarius. Pour que la station bagnarde puisse continuer d'accueillir des événements comme le Verbier Festival Academy et jouer dans la cour des grandes destinations touristiques du monde.

«Les propriétaires bénéficieront du service hôtelier durant leur séjour et s'engagent par contrat à mettre leur bien à disposition de l'exploitant de l'hôtel au minimum huit mois par année»

ments de ces résidences seront vendus à des privés. Les propriétaires bénéficieront du service hôtelier durant leur séjour et s'engagent par contrat à mettre leur bien à la disposition de l'exploitant de l'hôtel au minimum huit mois par année.

Concours la Gazette

Par SMS ou carte postale!

Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

Le mot mystère

R	E	S	I	L	O	N	G	R	E	N	I	U	O	F
R	E	A	O	E	E	G	E	O	L	I	E	R	F	S
E	R	G	C	L	T	M	R	A	U	G	I	A	U	I
S	E	E	I	O	A	E	E	E	A	E	C	G	S	R
I	R	D	L	L	M	R	R	N	G	T	E	N	E	E
N	E	E	A	U	O	P	I	U	E	N	I	N	B	I
O	L	C	N	S	B	V	T	U	P	A	I	O	O	T
I	F	E	O	I	E	A	R	E	R	M	L	S	R	A
R	L	L	P	G	P	U	T	E	O	I	I	I	U	G
E	A	L	N	P	E	O	I	D	V	A	L	E	R	E
T	M	A	I	I	I	N	C	A	I	G	L	O	O	R
I	E	G	P	C	A	K	R	E	I	L	A	D	E	P
G	N	O	O	M	O	En collaboration avec 								
O	C	R	E	D	O									
C	O	R	E	P	A									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village haut-valaisan. Bonne recherche.

ACOMPTE	CALAME	FACTEUR	IONISER	REGATIER
AEROSOL	COGITER	FLAMENCO	LOGE	RILA
AIGU	COPIEUR	FOUINER	MANIER	SINGER
AIMANTE	COPINER	GEOLIER	NEGOCE	TABULER
AINSI	CREDO	GERER	NEGUS	VALERE
ANGEVIN	DOGME	IGLOO	NOLISER	VINAGE
APERO	DOMINER	ILLICO	ORURO	VOLIGER
BOLIVAR	EDILE	IMPURETE	PEDALIER	

A gagner

1^{er} prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.

Du 2^e au 3^e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.

Du 4^e au 8^e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.

Les vainqueurs seront avisés personnellement. Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros Manoir à Martigny.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2010.

Avec les lots suivants à gagner:

1^{er} prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.

2^e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.

3^e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez LGA MOT suivi de votre solution (par exemple: LGA MOT STYLO) Envoyez le message au numéro **363 (Fr. 1.– par SMS)**. Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER:

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante: La Gazette, c/o Téléal Publicité, Industrie 13, 1950 Sion. Le dernier délai est le 25 novembre 2010 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation:

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leur famille ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «la Gazette» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochain concours:

Le 3 décembre 2010.

Gagnants pour le mot mystérieux du 1^{er} octobre 2010:

1 ^{er} prix	Mme Micheline Sansonnens de Martigny-Croix	Fr. 100.–
2 ^e prix	Mme Annelyse Delaloye de Riddes	Fr. 50.–
3 ^e prix	Mme Séverine Gillioz de Verbier	Fr. 50.–
4 ^e prix	Mme Sandra Favre de Leytron	Fr. 20.–
5 ^e prix	Mme Jacqueline Maillard de Martigny	Fr. 20.–
6 ^e prix	M. Steve Bernard de Martigny	Fr. 20.–
7 ^e prix	M. Johan Mendes de Saillon	Fr. 20.–
8 ^e prix	Mme Rose-Marie Vouillamoz de la Tzoumaz	Fr. 20.–

powered by www.cnote.ch

OPEL - SUZUKI - SKODA - PEUGEOT - MITSUBISHI - RENAULT - DAIHATSU - MINI

AUTOMOBILE

BMW - FIAT - CITROËN - SUBARU - NISSAN - FORD

20



21



21



22



23



24



25



26



26



27



27



28



29



30



31



OPEL MERIVA

Bienvenue à bord

GARAGE DU SIMPLON |

Avec une ouverture antagoniste, le nouveau Meriva est encore plus confortable.

A l'intérieur comme à l'extérieur, le Meriva suit les tendances du nouveau design Opel et met le même accent sur la qualité.



Avec ses grandes portes antagonistes, la nouvelle Opel Meriva vous souhaite la bienvenue à bord. Une invitation: les portes arrière de la nouvelle Opel Meriva s'ouvrent largement dans le sens contraire de celui des portes avant. Une ouverture antagoniste qui facilite l'accès à bord et, par exemple, la fixation des sièges pour enfant.

SUR DES RAILS

Vous avez le sens de l'organisation. Le système de rangement FlexRail(r) de la nouvelle Opel Meriva, une exclusivité Opel, offre une souplesse inconnue à ce jour. La console cen-

trale est montée sur des rails, ce qui vous permet de la faire coulisser et de la bloquer dans la position souhaitée. Elle offre de très nombreuses possibilités de rangement pour les objets des tailles les plus diverses et sert également d'accoudoir pour un maximum de confort.

PORTE-VÉLOS INTÉGRÉ

Une flexibilité impressionnante. Et surprenante. Dissimulé dans le pare-chocs arrière lorsque vous ne l'utilisez pas, le porte-vélos intégré Flex-Fix(r) pour un ou deux vélos est disponible en un tournemain.

MOTEURS ÉCONOMIQUES

Le nouveau Meriva bénéficie d'un empattement plus long et de voies avant et arrière plus larges. Son empreinte au sol participe à la qualité de la tenue de route et du confort.

La gamme des motorisations comprend des moteurs suralimentés économiques et sobres offrant des puissances allant de 75 à 140 ch. Une version ecoFLEX particulièrement économique sera également proposée. Le Meriva offrira des boîtes manuelles à 5 et 6 vitesses ainsi qu'une boîte automatique 6 vitesses.



GARAGE DU SIMPLON
MARTIGNY SA

Route du Simplon 112
www.simplon.opel.ch

Tél. 027 721 60 80
Fax 027 721 60 99

1920 Martigny
gsm@mycable.ch



Garage Bernard Monnet, 1907 Saxon - Tél. 027 744 35 65

Garage Carron S.A., 1926 Fully - Tél. 027 746 15 23

Garage du Bois-Noir, Bossonnet Frères, 1890 Saint-Maurice - Tél. 024 485 12 66

SUZUKI

Le début d'une aventure

SX4 ET LA SWIFT SPORT | Deux modèles qui rivalisent de classe et de sérieux.



Un niveau d'équipement, en particulier dans les versions Top, qui place la barre très haut dans le segment des compactes. Comme sur la Swift et la New SX4.

En démarrant la SX4, vous sentez comme les pneus entament l'adhérence au sol pour vous permettre le contact direct avec la chaussée. Vous avez désormais le contrôle total de la SX4 et pouvez faire confiance à vos instincts en roulant. Découvrez avec la SX4 une joie de conduire inédite. Spacieux et confortable, le cockpit présente une disposition ergonomique et intuitive. Toutes les fonctions importantes sont faciles à atteindre et à commander. Expérimentez les avantages de la SX4 et vous laisserez le quotidien loin derrière vous. Les instruments sont éclairés d'un bleu agréable et d'un rouge bien discernable. Un affichage cen-

tral intégré informe sur l'heure, la température extérieure et la consommation. Le style moderne se reflète dans l'aspect de la planche de bord. Pour accroître le confort, le volant peut être réglé verticalement. Le volant est en outre doté d'une unité de commande pour le système audio. Le conducteur a ainsi la possibilité de régler les éléments de commande du système audio sans devoir lâcher le volant; cela augmente le confort et la sécurité.

LA REINE DE LA VILLE

Quant au modèle Swift 4x4, il allie des performances fougueuses à l'éprouvée technologie

4x4 Suzuki. Le résultat: un petit bolide des villes qui ne s'écarte jamais de sa trajectoire même dans les conditions les plus défavorables et lors des virées dans les montagnes enneigées. La dynamique de son moteur 1.3 litre avide de hauts régimes est répartie en permanence sur les essieux avant et arrière au moyen du visco-coupleur. Du point de vue de la sécurité, la New Swift Sport satisfait aux plus hautes exigences, comme le prouvent son système ESP avec Traction Control, ABS et électronique de la force de freinage et assistance au freinage d'urgence.

GARAGE DU SIMPLON

MARTIGNY SA

Rte du Simplon 112 - 1920 Martigny
Tél. 027 721 60 80
gsm@mycable.ch

GARAGE

DE L'ENTREMONT SA SEMBRANCHER

Rue du Gd-St-Bernard
1933 Sembrancher
Tél. 027 785 12 17
info@garageentremont.ch

GARAGE

BERNARD MONNET

Route du Simplon 41
1907 Saxon
Tél. 027 744 35 65
bernard.monnet@saxon.ch

Le N°1 des compactes



PEUGEOT 3008 HYBRIDE

L'exigence environnementale

GARAGE DU TRANSALPIN | Le premier crossover hybride diesel au monde est en vitrine.



Sur le crossover Peugeot 3008, l'association vertueuse du diesel et de l'électricité permet de proposer 4 roues motrices et 200 chevaux de puissance.

En lançant le premier véhicule «full hybrid» diesel au monde, la 3008 HYbrid4, Peugeot propose une offre inédite en matière de liberté et de sensations de conduite.

L'appellation HYbrid4 désigne l'hybridation d'un moteur thermique, un 2.0 l HDi FAP de 120 kW (163 CV), avec un moteur électrique d'une capacité maximum de 27 kW (37 CV). Les moteurs diesel consommant moins que les moteurs essence, c'est logiquement ce type d'énergie qui a été retenu pour l'hybridation.

PLAISIR DE CONDUIRE

A l'inverse des idées reçues, le conducteur bénéficie ici d'une liberté de conduite étendue grâce à l'apport de la technologie hybride. Ce sont

aussi des émotions de conduite inédites qui s'expriment au travers de plusieurs dimensions:

- des performances de haut niveau associées à un comportement routier de premier ordre;
- la liberté et la simplicité d'usage avec la possibilité de choisir quatre modes de conduite: ZEV, 4WD (4 roues motrices), sport, auto;
- le silence de fonctionnement, avec la possibilité de rouler avec le seul mode électrique;
- la sérénité procurée par la sécurité induite par la motricité des quatre roues;
- le respect de l'environnement avec des émissions à partir de 99 g/km de CO₂.



GARAGE TRANSALPIN S.A.

Avenue du Grand-Saint-Bernard 4

1921 MARTIGNY-CROIX - Tél. 027 722 28 24 – Fax 027 723 15 24

E-mail: vente-transalpin@netplus.ch



MITSUBISHI L 200

Le pickup de l'année

CRISTAL GARAGE | Les lecteurs d'Auto Bild Allrad ont élu le L200 de Mitsubishi pour la onzième fois! Et ils ont raison!



Le nouveau L200 Pickup de Mitsubishi tracte plus, transporte plus, a plus de puissance mais il consomme moins.

Le Mitsubishi L200 Pickup a de nouveau été élu par les lecteurs du magazine allemand spécialisé «AUTO BILD Allrad» comme étant le «Allrad Pickup des Jahres» (pickup 4 x 4 de l'année). Le très populaire pickup L200 gagne ainsi déjà pour la onzième fois cette convoitée distinction du plus grand magazine de véhicules tout-terrain en Europe.

Le récemment remanié L200, comme universellement utilisable et fiable «cheval de trait» se présente, spécialement pour la Suisse, en trois versions de carrosserie et de longueur de pont. Sont proposés en option les adaptations pour une charge utile plus élevée, pour

un poids remorquable amplifié à 3,5 tonnes ainsi qu'un aménagement pour usage hivernal avec chasse-neige.

PUISSANCE ET SILENCE

Le robuste et apprécié Mitsubishi Pickup L200 a fait l'objet d'une série d'améliorations-produit, notamment l'introduction d'une motorisation High Power de 178 ch. Le L200 Double Cab en version Intense est actuellement le seul pickup ayant la transmission 4 x 4 permanente «Super Select» et, de série, le contrôle électronique de stabilité et motricité ASTC.

LA SÉCURITÉ

Le L200 établit aussi de nouveaux critères dans sa catégorie en matière de sécurité active et passive (transmission 4 x 4 permanente, contrôle électronique ASCT de stabilité et de motricité). Les versions Intense reçoivent maintenant des airbags latéraux aux places AV et la version Double Cab Intense reçoit en plus des airbags de tête (au total 8 airbags). Toutes ces caractéristiques de construction font du L200 un véhicule offrant une grande sécurité en cas de crash.



Route du Levant 108
1920 Martigny

Tél. 027 720 45 30
Fax 027 720 45 39

info@cristalgarage.ch
www.cristalgarage.ch



RENAULT KOLEOS

Un look dynamique

GARAGE DU MONT-BLANC MOULIN S.A. | La nouvelle version du Koleos offre notamment deux niveaux d'équipement.



Le Renault Koleos allie un look dynamique à un niveau de confort et de performance exceptionnel.

Renault enrichit et simplifie la nouvelle gamme Koleos. Koleos est désormais commercialisé en deux niveaux d'équipement baptisés Carminat et Exception. Chaque Koleos sera ainsi plus richement doté en équipements et disposera d'un look encore plus dynamique. Les commandes sont déjà ouvertes dans le réseau.

Avec cette nouvelle gamme 2010, Renault dote Koleos d'un complément d'équipements et d'accessoires de carrosserie pour soigner le look de son Crossover 4x4. La nouvelle gamme s'articule autour de deux niveaux d'équipement.

Basé sur le niveau Expression qu'il remplace, le niveau Carminat ajoute:

- la navigation intégrée Carminat TomTom;
- la carte de démarrage mains libres;
- le frein de parking assisté;
- les rétroviseurs rabattables électriquement;
- la climatisation automatique régulée;
- l'aide au parking arrière;
- les skis avant et arrière ton aluminium;
- le spoiler de lunette arrière;
- l'ambiance intérieure carbone foncé avec décors chromés de la finition dynamique.

Le niveau Exception remplace le niveau Privilege en se dotant en plus:

- des skis avant et arrière ton aluminium;
- des jantes 18";
- des vitres arrière surteintées (films);
- de la navigation intégrée Carminat TomTom;
- du siège conducteur électrique;
- les projecteurs bi-xénon sont désormais proposés en option.

Pour habiller la nouvelle gamme Koleos 2010, sept teintes sont disponibles dont six métallisées: blanc glacier (non métallisé), gris lave, gris argent, beige minéral, bleu acier, blanc perlé et noir métallique.



GARAGE DU MONT-BLANC MOULIN SA Brevet fédéral
Pascal Rausis & Jérôme Voutaz

Rte du Grand St-Bernard - 1921 Martigny-Croix - Tél. 027 722 11 81 - Fax 027 722 95 66 - Mail to info@garagemontblanc.ch

DAIHATSU TERIOS

Plus performante, moins gourmande

CARLINE AUTOMOBILE BOISSET S.A. | Le programme technologique du constructeur japonais fait des merveilles.



Que ce soient les courses de la semaine ou les vacances, avec le nouveau Terios il n'y aura sûrement pas de problèmes.

Consommation réduite, émission CO₂ diminuée. Les ingénieurs Daihatsu ont repris les sujets de l'actualité et les ont mis en œuvre de façon conséquente. Par rapport au modèle actuel, la consommation a été réduite d'environ un demi-litre et également l'émission de CO₂ a pu être diminuée en moyenne de 7%, sans que les caractéristiques de conduite et les prestations du véhicule en aient souffert. Qualité et fiabilité comptent une fois de plus parmi les mots-clés qui caractérisent Daihatsu. Le progrès technologique permet au plus ancien constructeur japonais d'effectuer continuellement des optimisations afin de satisfaire les exigences actuelles.

L'EXTÉRIEUR RETOUCHÉ

L'extérieur décentement retouché se présente avec une nouvelle calandre avec une traverse supérieure marquée et des nouveaux pare-chocs avant et arrière. Également les phares et les feux arrière

ont été perfectionnés au niveau visuel. La protection de la roue de secours se présente maintenant avec ses moulures horizontales et souligne ainsi la fraîcheur du design du nouveau tout-terrain compact.

PLUS CONFORTABLE

A l'intérieur, la première chose qui saute à l'œil ce sont les instruments avec de nouvelles caractéristiques et le volant avec commande audio. Le système audio a été en plus élargi d'une fonction MP3 avec connexion iPod/lecteur MP3. Le nouveau cache-coffre et la télécommande intégrée dans la clé de contact complètent l'offre de confort de série du bien-aimé 4 x 4.

Encore plus confortable: la version SX. La climatisation automatique, le volant en cuir et le pommeau de vitesse en cuir sont inclus et offrent un équipement qui satisfait les plus hautes exigences.

Dès 24'490.- Fr.

www.daihatsu-valais.ch

Automobiles Boisset SA
027 721 65 16

DAIHATSU



Compact, élégant et racé, TERIOS, 4x4 permanent et polyvalent, s'adapte à tous les types de conduite: en ville, sur route difficile et en tout terrain. Grâce à sa faible consommation, TERIOS est un 4x4 respectueux de l'environnement. Ses équipements, sa sécurité, sa modularité et son design: tout concourt à offrir aux passagers du TERIOS une grande sérénité.



à choix:

- Leasing 4.9%
- CashBonus 1500.-
- Série spéciale 4 Seasons



4 SEASONS

- 8 pneus (pneus d'été sur jantes en alliage léger, pneus d'hiver sur jantes en acier)
- Capteurs de parage arrière
- Tapis de sol de Luxe avec logo „4seasons“
- Logo „4seasons“ à l'arrière

BMW X3

La pole position...

GARAGE CLAUDE URFER | Synonyme de sportivité affirmée sur le segment des voitures haut de gamme, la X3 veut rester devant ses concurrentes.



La nouvelle BMW 320d xDrive est proposée en version Berline et Touring.

La BMW Série 3 veut conforter son avance. Nouvelles lignes extérieures, habitacle «restylé» pour encore plus de raffinement, système BMW iDrive optionnel de nouvelle génération, système BMW-ConnectedDrive optimisé, offre de motorisations enrichie et innovations en matière de transmission, de sécurité et de confort: les nouvelles BMW Série 3 Berline et Touring sont plus séduisantes que jamais. Pro-

pulsion, répartition harmonieuse de la charge sur les trains avant et arrière, très haut niveau de précision directionnelle et de suspension, la BMW Série 3 redéfinit incontestablement la donne sur son segment en termes de dynamique de conduite.

ÉCONOMIQUE

Cet incomparable plaisir de conduire est plus que jamais compatible avec un certain sens de l'économie. Grâce au concept BMW EfficientDynamics, les dix moteurs proposés pour propulser la nouvelle BMW Série 3 affichent chacun des consommations et des émissions bien plus faibles que leurs concurrents directs. Parmi les autres nouveautés technologiques, citons la transmission intégrale BMW xDrive à commande électronique, une nouvelle fois optimisée. Cette transmission intelligente, dont la ré-



LE PLAISIR N'A PAS DE LIMITES.

La nouvelle BMW X3 allie esthétique pure et efficacité maximale. Son moteur diesel dynamique de 2,0 litres d'une puissance de 135 kW/184 ch présente, en combinaison avec la technologie BMW EfficientDynamics, les meilleures valeurs de consommation de sa catégorie, avec en moyenne 5,6 litres aux 100 kilomètres. Grâce à son volume généreux et ses possibilités flexibles de chargement, elle offre tout ce que l'on attend d'une voiture. Venez découvrir le nouveau membre de la famille BMW X chez votre partenaire BMW ou sur Internet à l'adresse www.bmw.ch/X3

INVITATION À LA PREMIÈRE DE LA NOUVELLE BMW X3: DU 19 AU 21 NOVEMBRE 2010.

BMW EfficientDynamics

ClaudeUrferSA Martigny
Rue due Levant 171
Sortie Autoroute Martigny-Expo
1920 Martigny
Tél. 027 721 00 00
www.urfersa.ch

ClaudeUrferSA Sierre
Av. du Château de la Cour 5
Route de Montana
3960 Sierre
Tél. 027 455 14 93
www.urfersa.ch

ClaudeUrferSA Sion
Ch. Saint-Hubert 12
Sortie Autoroute Sion-Ouest
1950 Sion
Tél. 027 327 30 70
www.urfersa.ch

partition variable de la force de traction entre les roues avant et arrière élève encore d'un cran la dynamique de conduite, mais aussi la stabilité et la motricité de la voiture, est désormais proposée pour cinq motorisations.

MINI COUNTRYMAN

Authentique et unique...

GARAGE CLAUDE URFER | Des sensations MINI incomparables. Et quatre portes.

Les possibilités étonnantes qu'il offre à la mobilité urbaine et à bien d'autres utilisations ouvrent la joie de conduire typique fournie par toute MINI à de nouveaux groupes cibles en quête de plus de place et de flexibilité. Premier modèle de la marque à offrir quatre portes ainsi



Le MINI Countryman.

qu'un volet arrière s'ouvrant en grand, il propose un espace se prêtant à de multiples utilisations, une position assise légèrement rehaussée ainsi qu'un agrément de conduite optimisé. L'intégration parfaite des occupants dans le véhicule crée l'expérience de conduite caractéristique de MINI. Les sensations façon karting tout aussi typiques de la marque sont également conservées voire enrichies d'une nouvelle facette grâce à la transmission intégrale MINI ALL4 disponible en option.

Qu'il s'agisse du design, de la qualité de grand prestige, de la maniabilité, de l'efficacité ou encore de la personnalisation, le MINI Countryman incarne les traits caractéristiques de la marque sous une forme originale absolument fascinante.

Les qualités particulières du MINI Countryman sont visualisées avec authenticité dans le respect du design MINI. La partie avant sensiblement verticale rehausse sa prestance et fait partie intégrante des mesures d'optimisation de la protection des piétons. L'espace agrandi est mis en valeur par les grandes surfaces vitrées, les quatre portes et la forme de toit individuelle. L'encadrement particulièrement large bordant la carrosserie et les passages de roue musclés manifestent le caractère robuste du véhicule et son aptitude tout-terrain.



ClaudeUrferSA Sion
Ch. Saint-Hubert 12
Sortie Autoroute Sion-Ouest
1950 Sion
Tél. 027 327 30 70
www.MINI-urfer.ch

ClaudeUrferSA Martigny
Rue due Levant 171
Sortie Martigny-Expo
1920 Martigny
Tél. 027 721 00 00
www.MINI-urfer-martigny.ch



GETAWAY.

LA JOIE DE CONDUIRE PERMANENTE AVEC LA TRACTION INTÉGRALE ALL4. MAINTENANT CHEZ VOTRE PARTENAIRE MINI. La plus grande MINI de tous les temps garantit à chaque virage un plaisir comme jamais auparavant. La nouvelle MINI Countryman: 4 portes, 4 à 5 sièges et toute une gamme de nouvelles possibilités. Plus d'infos chez votre partenaire MINI ou sur MINIcountryman.ch

FIAT SEDICI ET PANDA

Elles déplacent des montagnes

GARAGE DU NORD S.A. | Deux modèles Fiat qui sortent du lot.

Ces deux séries spéciales permettent de déplacer des montagnes. Fiat Sedici 4 x 4 Freestyle ne brille pas seulement par d'excellentes performances et une consommation réduite sur route et terrain, mais aussi par sa ligne unique et élégante. Son nouveau système de traction intégrale «on demand» est équipé d'un différentiel central et de trois modes de fonction.



La Fiat Sedici: une élégance rare et des hautes performances.



Mais Fiat Panda 4 x 4 Freestyle aussi se débrouille sur tous les terrains grâce à sa traction intégrale intelligente et se présente bien du point de vue optique. C'est la synthèse parfaite d'un vrai véhicule tout terrain et d'une petite citadine astucieuse.

La Fiat Panda se faufile aussi bien dans la circulation urbaine que sur les routes escarpées.



Alexandre Lovey

Rue du Simplon 53 - 1920 MARTIGNY
Tél. 027 723 20 60 – Fax 027 723 20 02
Natel 079 342 82 58

Centre d'occasions Av. de Fully 49
027 723 20 37

CITROËN DS3

Le symbole de la créativité

GARAGE MISTRAL | Le voile est levé sur la DS3 et son style séduisant.



Citroën DS3: le confort à bord la situe à un niveau encore jamais atteint dans ce type de véhicule.

La DS3 inaugure en beauté la ligne DS. Une ligne distinctive qui, en proposant des produits aux choix plus radicaux, vient compléter la gamme principale de la marque. Une ligne qui, comme son nom l'évoque, est un symbole supplémentaire de la créativité et de la technologie de Citroën.

Grâce au large éventail des personnalisations proposées, un comportement dynamique fait souffler un vent de modernité sur la route en alliant avec bonheur efficacité et sérénité et une intelligence de conception qui la

rend polyvalente et agréable à vivre en toute situation.

UNE ATTRACTION

Avec son style sculpté et ses lignes saillantes, la DS3 exerce une véritable attraction. C'est véritablement un véhicule à part dont le caractère s'affirme à travers des créations originales: un pavillon «flottant», un aileron de requin qui dynamise la ceinture de caisse, des écopes latérales à feux LED qui signent la face avant...

L'ÉLÉGANCE

Concentré d'énergie, la DS3 offre aussi une atmosphère à bord unique, où fusionnent l'élégance et la technologie et où foisonnent les gages de qualité. L'instrumentation sophistiquée – avec un combiné à trois cadrans coniques – les commandes de conduite proches du conducteur, la position de conduite basse et les sièges enveloppants produisent un effet cockpit. Et des matériaux chromés viennent rehausser le dynamisme ambiant, lui apportant luxe et distinction.

Service de vente:

Guy Bruchez 079 417 19 15
Philippe Ducret 079 476 59 89

Sous agents:

Garage du Catogne, Vollèges, tél. 027 785 18 34
 Garage de la Gare, Charrat, tél. 027 746 33 23

GARAGE
Mistral
 Martigny SA
 CH - 1920 Martigny



LES MODÈLES D'ESSAI
 SONT AU GARAGE

Tél. 027 721 70 00 - Fax 027 723 16 18
 E-mail: info@garage-mistral.ch

SUBARU IMPREZA

Tous les avantages

CRISTAL GARAGE ET GARAGE BIFFIGER | La nouvelle Impreza est un modèle de sécurité, de puissance et de confort.



L'excellente traction de l'Impreza donne lieu à une accélération spontanée, quelle que soit la chaussée.

L'Impreza détient la réputation de savoir allier de la meilleure des façons le plaisir de conduire et sécurité de conduite – encore une Subaru à bénéficier de tous les avantages de construction de la marque. Auxquels il convient d'ajouter une carrosserie 5 portes pratique qui abrite de nombreux aspects fonctionnels sous une ligne élégante.

SPACIEUX ET COQUET

Avec l'Impreza, rien de plus facile que d'accéder au plaisir de conduire. Les quatre portières s'ouvrent dans un angle de 75° et donnent aisément accès à un habitacle spacieux et

coquet. Une atmosphère plaisante s'en dégage grâce aux matériaux de grande qualité et à l'éclairage agréable.

LA PUISSANCE

La symétrie crée l'équilibre. L'équilibre crée la stabilité. En vertu de ce principe, Subaru n'a jamais cessé de perfectionner son système de Symmetrical All-wheel Drive, il va y avoir maintenant plus de quarante ans. En relation avec le moteur SUBARU BOXER, il en résulte une configuration symétrique quasi parfaite de la chaîne cinématique. A son tour, cette particularité donne lieu à un flux de puissance du

moteur vers les roues pratiquement exempt de résistance, conférant à la voiture une stabilité éminemment fiable.

LA SÉCURITÉ

La structure de carrosserie de l'Impreza est construite de façon intelligente et renforcée aux endroits décisifs, afin que l'énergie dégagée par un impact reste la plus éloignée possible de l'habitacle. Des airbags frontaux, latéraux et rideaux ainsi que des appuie-tête actifs viennent compléter efficacement l'action de protection des ceintures à trois points d'ancrage.



CRISTAL
GARAGE^{SA}

Christophe Luy
1920 Martigny

Route du Levant 108
027 720 45 30

info@cristalgarage.ch
www.cristalgarage.ch

Think. Feel. Drive.



SUBARU

GARAGE
BIFFIGER

www.garagebiffiger.ch

1907 Saxon
027 744 21 30

Think. Feel. Drive.



SUBARU

NISSAN JUKE

La nouvelle génération

GARAGE DE MARTIGNY CHRISTIAN FLEURY | Le Juke joue les trublions en bousculant les conventions.



Le Juke se fait encore plus agile, plus dynamique et plus amusant à conduire.

Voici qu'arrive le Juke, petit frère du QASHQAI et du Murano, prêt à bousculer les conventions. Visant un marché plus jeune, lassé du peu d'originalité des 5-portes classiques, le Juke est un mélange de style, d'irrévérence et de sportivité avec un sens enjoué de l'espièglerie. Il n'a pas son pareil dans la rue aujourd'hui.

UN TRIO DE CHOC

Maintenant que Juke est là, ça va barder! Avec le Murano, le QASHQAI et le QASHQAI+2 qui ont déjà ouvert la voie des Crossover, le

Juke vient former un trio de choc. Nissan entend ainsi asseoir sa position de pionnier dans ce nouveau segment de marché.

Comme ses grands frères, le Juke est un savant mélange de robustesse propre aux SUV sous des lignes athlétiques. Conçu pour insuffler sportivité et dynamisme sur le marché des citadines, le Juke cache bon nombre de contradictions apparentes.

UN STYLE UNIQUE

D'un point de vue stylistique, le Juke em-

prunte sa partie inférieure au SUV avec de grosses jantes chaussées de pneus larges, une garde au sol élevée et une allure robuste. En revanche, la partie haute de la voiture évoque une pure sportive dotée d'une ligne de caisse haute, d'un vitrage latéral effilé et d'une ligne de pavillon fuyante, induisant un effet «coupé», encore souligné par les poignées de portes arrière dissimulées dans les encadrements de portières.



CHRISTIAN FLEURY GARAGE DE MARTIGNY

Rue Bévignoux 3
027 722 20 94

E-mail: info@garagefleury.ch

1920 MARTIGNY

FORD C-MAX

Sportive et familiale

GARAGE KASPAR | Un tout nouveau design avec un look à couper le souffle. Cinq, six ou sept places au choix.



Un look contemporain reflété par des technologies surprenantes et ultra-modernes pour les deux modèles Ford C-MAX et Grand C-MAX.

La nouvelle Ford C-MAX a fait l'objet d'un tout nouveau design afin qu'elle soit plus familiale que sa précédente version. Tandis que l'allure sportive et le look coupé donnent un profil moderne et contemporain à la nouvelle Ford C-MAX, vous continuerez à bénéficier des nombreuses qualités de l'original, à savoir la maniabilité et la souplesse, outre l'espace et la fonctionnalité.

SEPT PLACES AUSSI

Une innovation pour les familles qui ont besoin de plus d'espace, la Ford Grand C-MAX présente un agencement ingénieux à 7 places (en option). Ainsi, décider si vous avez besoin du modèle le plus spacieux sera votre seul dilemme car les deux modèles procurent un confort optimal, une technologie surprenante et des moteurs plus réactifs qui émettent moins de CO₂.

INTÉRIEUR GÉNÉREUX

La nouvelle Ford Grand C-MAX possède un empattement plus long et un toit plus haut par rapport à la Ford C-MAX. De plus, l'intérieur généreusement proportionné semble plus convivial, élégant et spacieux. Les deux portes coulissantes offrent un accès facile, en particulier sur les stationnements étroits et lorsque des sièges enfant sont installés. Elles sont également intégrées avec soin, le rail intelligemment dissimulé par l'épaule du véhicule.

Pour une plus grande polyvalence, la configuration de sièges 2+3+2 peut être facilement reconfigurée en 2+2+2. Cette conception ingénieuse permet à la rangée de sièges centrale de se replier rapidement pour créer un espace plat très pratique. C'est une autre des innovations utiles qui améliorent le confort et la fonctionnalité des passagers arrière.



**L'automne vous attend
les portes grandes ouvertes.**

**FORD OPEN DOORS
du 11 au 13 novembre**

Venez découvrir la nouvelle C-MAX et la nouvelle Grand C-MAX au cours d'un essai routier lors de notre exposition d'automne. Et profitez de nos attractives propositions **friendship** et de nos taux de leasing particulièrement avantageux. Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir.

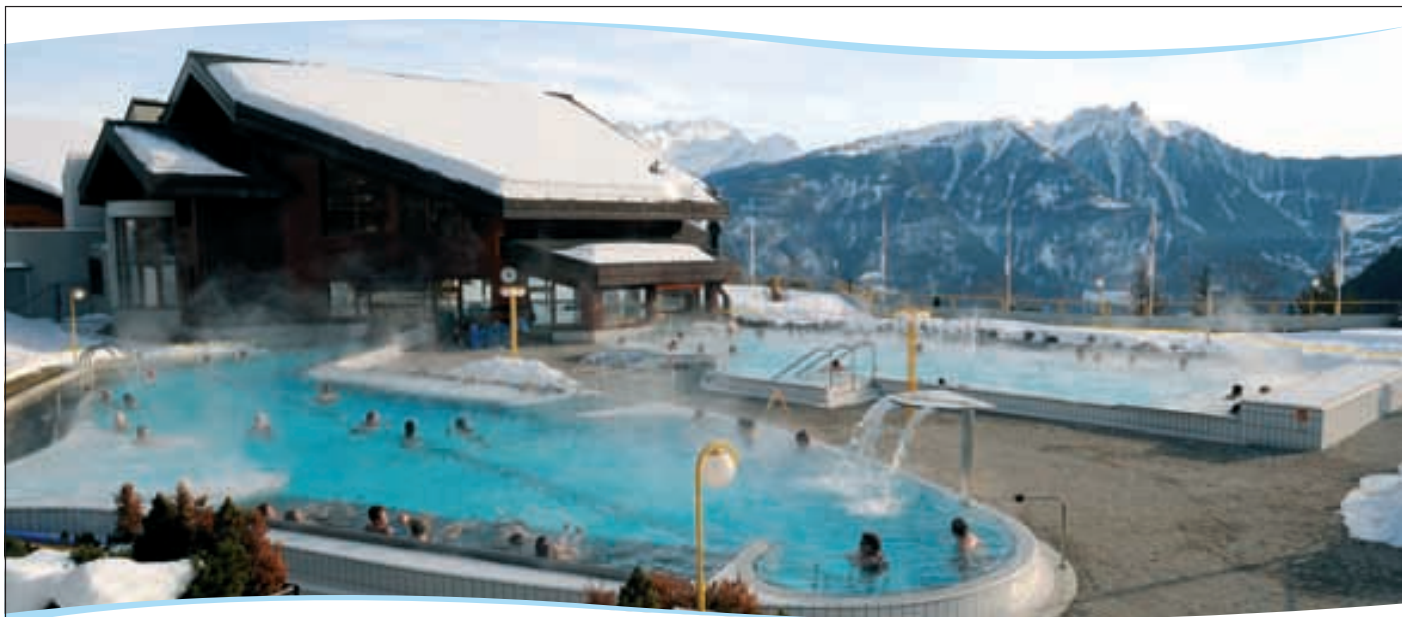
LES NOUVEAUX MODÈLES C-MAX ford.ch



Feel the difference

Garage Kaspar S.A.

Route du Simplon 36, 1920 Martigny, 027 722 63 33, jjphilippoz@kasparford.ch, www.kasparford.ch



Wellness - Spa - Alpin

- ▶ espace wellness
- ▶ espace beauté
- ▶ place de jeux
- ▶ restaurant - bar
- ▶ terrasse plein sud
- ▶ 3 bassins thermaux (29° à 35°)



★★★★
RÉSIDENCE HÔTELIÈRE

CH-1911 Ovronnaz / Valais - Tél. 027 305 11 00 info@thermalp.ch - www.thermalp.ch

Le confort, c'est... l'autre mot pour Stressless®

Découvrez l'original !



www.stressless.ch



L'original

Système coulissant



breveté

Soutien lombaire



breveté

Fonction sommeil



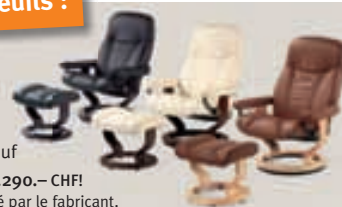
THE INNOVATORS OF COMFORT™

Vous prenez place et vous vous laissez aller. Le revêtement qui épouse votre corps et le capitonnage confortable créent une sensation de quiétude. Profitez pleinement du confort optimal adapté à votre corps. Faites l'essai du véritable confort Stressless® !

Grande promotion sur les fauteuils :

Profitez du Stressless® Consul en 3 couleurs au prix promo ! Jusqu'à épuisement des stocks !

Stressless® Consul livré avec un pouf
seulement **1.895.- CHF** au lieu de 2.290.- CHF!
Prix conseillé par le fabricant.



NOUVEAU **SCHOW ROOM** 200 m²



Route du Léman 33 • 1907 Saxon • www.descartes.ch

No 1 en VALAIS